

Spezifikationen für die Nutzung der Webanwendung (inkl. CSV/TXT-Datei) für Messstellen/Behörden

Vorgeschriebener Zeichensatz für die Webanwendung	1
Verwendung von CSV/TXT-Dateien.....	2
Erlaubte Formate der CSV/TXT-Dateien.....	2
Optionale Verwendung einer Überschriftenzeile	2
Detaillierte Spezifikationen der CSV/TXT-Dateien	2
• meldeInkorporationsdosis (Inkorporationsdosismeldung)	3
• meldeNatDosis (Radon/NORM-Dosismeldung)	5
• meldeFlugdosis (Flugdosismeldung)	7
• meldeStrahlenpass (Strahlenpassmeldung).....	9
Anleitung zur Erstellung einer geeigneten Datei mit Excel (TXT-Datei).....	10
Anleitung zur Erstellung einer geeigneten Datei mit LibreOffice/OpenOffice oder einem anderen geeigneten Programm (CSV-Datei)	11

Vorgeschriebener Zeichensatz für die Webanwendung

Grundsätzlich sind bei der Dateneingabe über die SSR-Webanwendung (manuelle Eingabe in eine Online-Tabelle oder Einlesen einer CSV/TXT-Datei) die lateinischen Zeichen in Unicode der Kategorie "LETTER" zu verwenden.

Die Hintergründe zur Verwendung dieses von der Koordinierungsstelle für IT-Standards vorgegebenen Zeichensatzes finden Sie hier:

<https://www.xoev.de/sixcms/media.php/13/Bekanntmachung%20BMI%20String.Latin%20und%20ID%20Algo.pdf>

Detaillierte Informationen zum vorgeschriebenen Zeichensatz finden Sie hier:

http://xoev.de/latinchars/1_1/latinchars.pdf

Eine XML-Liste der lateinischen Zeichen in Unicode der Kategorie "LETTER" finden Sie hier:

http://xoev.de/latinchars/1_1/charset/latinchars.xml

Zusätzlich sind für die jeweils genannten Attribute folgende Sonderzeichen erlaubt:

- Familienname, Vorname(n) und Geburtsname: Leerzeichen, Bindestrich, Apostroph
- Geburtsort und Akademischer Grad: Leerzeichen, Bindestrich, Apostroph, runde Klammern, Schrägstrich, Punkt
- Geburtsdatum: Zahlen, Punkt

Beispiel:

SSR-Nummer (ssrNummer):	DEA912345678
Familienname (nachname):	Müller
Vorname(n) (vorname):	Bärbel Désirée
Geburtsname (geburtsname):	Müller
Akademischer Grad (titel):	Dr.
Geburtsdatum (geburtsdatum):	01.05.1961
Geburtsort (geburtsort):	Halle (Saale)

Weitere Hinweise:

- Schreibweise von Personennamen wie in amtlichen Identitätsdokumenten
- Adelsprädikate als Bestandteil des Namens vorne anfügen (z.B.: von Münchhausen)
- Mehrere Vornamen mit Leerzeichen hintereinander schreiben (z.B.: Klaus Olaf)
- Doppelnamen mit Bindestrich trennen (z.B.: Klaus-Olaf oder Müller-Huber)
- Beim Geburtsort die behördlich festgelegte Schreibweise verwenden (<https://www.destatis.de/DE/ZahlenFakten/LaenderRegionen/Regionales/Gemeindeverzeichnis/Gemeindeverzeichnis.html>), wobei nur der Ortsname bis zum ersten Komma zu verwenden ist (Beispiel 1: laut Gemeindeverzeichnis: "Frankfurt (Oder), Stadt" -> zu verwenden ist: "Frankfurt (Oder)"; Beispiel 2: laut Gemeindeverzeichnis: "Frankfurt am Main, Stadt" -> zu verwenden ist: "Frankfurt am Main")
- Im Feld Geburtsort nur den Ort und nicht das Land angeben

Die nachfolgenden Informationen benötigen Sie, wenn Sie die Daten über eine CSV/TXT-Datei einlesen wollen.

Verwendung von CSV/TXT-Dateien

In der SSR-Webanwendung können Daten alternativ zur manuellen Eingabe durch Einlesen einer entsprechend vorbereiteten Textdatei (CSV oder TXT) an das BfS übertragen werden. Durch Klicken des Buttons "CSV/TXT-Datei laden" erscheint die in Abbildung 1 gezeigte Dialogmaske. Über den Button mit der Lupe rechts neben "Datei auswählen" kann die entsprechende Datei auf Ihrem Computer ausgewählt und mittels "Hochladen" in die Online-Tabelle eingelesen werden.

Abbildung 1: Dialogmaske zum Einlesen von Dateien in die Online-Tabelle.

Erlaubte Formate der CSV/TXT-Dateien

Es werden folgende Datei-Formate unterstützt:

- CSV-Datei in Unicode UTF-8 Codierung mit Semikolon als Trennzeichen (bei der Verwendung von anderen Programmen als Excel wie z.B. LibreOffice/OpenOffice zu wählen!)
- TXT-Datei in Unicode UTF-16 Codierung mit Tabulator als Trennzeichen mit LE-Byte-Order (bei der Verwendung von Excel zu wählen!)

Detaillierte Anleitungen zur Erstellung der jeweiligen Dateien folgen weiter unten.

Obligatorische Verwendung einer Überschriftenzeile

Die zur Datenmeldung verwendete CSV/TXT-Datei muss grundsätzlich **mit** einer Überschriftenzeile versehen werden (Abbildung 2, roter Pfeil).

1	SSR-Nummer	Nachname	Vorname(n)	Geburtsname	Akademischer Grad	Geburtsdatum	Geburtsort
2	DEA912345678	Mustermann	Hans-Jörg	Meier	Dr.	16.09.1917	Musterstadt
3	DEA912345679	Musterfrau	Maria	Musterfrau		12.08.1992	Musterdorf
4	DEA912345680	Beispielmann	René	Beispielmann		21.04.1997	Beispielstadt
5	DEA912345681	Müller	Bärbel Désirée	Müller	Dr.	01.05.1961	Halle (Saale)
6							

Abbildung 2: Beispieldatei mit Überschriftenzeile.

Detaillierte Spezifikationen der CSV/TXT-Dateien

Im Folgenden finden Sie detaillierte Spezifikationen der CSV/TXT-Dateien für die jeweiligen Anwendungen.

- meldeInkorporationsdosis (Inkorporationsdosismeldung)

In der linken Spalte der nachfolgenden Tabellen sind die Inhalte der jeweiligen CSV/TXT-Datei definiert, wobei die Reihenfolge der Zeilen hier exakt der Reihenfolge der Spalten in der CSV/TXT-Datei entsprechen muss. Die rechte Spalte dient lediglich zur Erläuterung.

ssrNummer	Überwachte Person
nachname	
vorname	
geburtsname	
titel (akademischer Grad)	
geburtsdatum	
geburtsort	
nationalitaet1	
nationalitaet2	
istWeiblich	
datensatzKennzeichen	Dosismeldung
meldungsart	
beginnDerUeberwachung	
endeDerUeberwachung	
effektiveDosisInMillisievert	
OrgandosisInMillisievert	
organDerOrgandosis	
ueberwachungskategorie	
taetigkeitskategorie	
anlassDerUeberwachung	
ueberwachungsintervall	
auswerteverfahren	
epositionsbemerkungen1	
epositionsbemerkungen2	
epositionsbemerkungen3	
epositionsbemerkungen4	
zugefuehrtesNuklid1	
zugefuehrteAktivitaetInBq1	
zugefuehrtesNuklid2	
zugefuehrteAktivitaetInBq2	
zugefuehrtesNuklid3	
zugefuehrteAktivitaetInBq3	
zugrundeGelegterZufuhrpfad	
zugrundeGelegterZeitverlaufDerZufuhr	
BerechnungsbasisZurDosisbestimmung	
DosisberichtImKlartext	
betriebsnummer	
kategorie	
name	
strasseUndHausnummerOderPostfach	
postleitzahl	
ort	
nameStrahlenschutzbeauftragter	

telefonnummerStrahlenschutzbeauftragter	Aufsichtsbehörde
eMailAdresseStrahlenschutzbeauftragter	
Name	
Namenzusatz	
Bundesland	
strasseUndHausnummerOderPostfach	
Postleitzahl	
Ort	

Bitte beachten Sie, dass zur Erstellung der CSV/TXT-Datei in der entsprechenden Excel-Tabelle die obige Reihenfolge der Zeilen unbedingt eingehalten werden muss.

Eine **Vorlage** für diese Excel-Datei zur Übermittlung von Inkorporationsdosismeldungen finden Sie unter folgendem Link:

<https://www.bfs.de/SharedDocs/Downloads/BfS/DE/fachinfo/ion-berufl-strahlenschutz/ssr-vorlage-inkorporation-meldung.html>

Beachten Sie bitte die Dateneingabe **im deutschen Format**:

- Datum: **TT.MM.JJJJ**
- Ist weiblich: **JA/NEIN** (in der CSV/TXT-Datei sind als Boolesche Variablen ebenfalls erlaubt: TRUE/FALSE, WAHR/FALSCH, 1/0)

Alle weiteren Spezifikationen zu den einzelnen Attributen finden Sie in der Excel-Datei unter folgendem Link:

<http://www.bfs.de/SharedDocs/Downloads/BfS/DE/fachinfo/ion-berufl-strahlenschutz/ssr-meldeinkorporationsdosis.html>

- meldeNatDosis (Radon/NORM-Dosismeldung)

In der linken Spalte der nachfolgenden Tabellen sind die Inhalte der jeweiligen CSV/TXT-Datei definiert, **wobei die Reihenfolge der Zeilen hier exakt der Reihenfolge der Spalten in der CSV/TXT-Datei entsprechen muss**. Die rechte Spalte dient lediglich zur Erläuterung.

ssrNummer	Überwachte Person
nachname	
vorname	
geburtsname	
titel (akademischer Grad)	
geburtsdatum	
geburtsort	
nationalitaet1	
nationalitaet2	
istWeiblich	
datensatzKennzeichen	
meldungsart	
beginnDerUeberwachung	
endeDerUeberwachung	
effektiveDosisInMillisievert	
anteilInhalationRadon	
anteilInhalationLanglebigeNuklide	
anteilExtern	
ueberwachungskategorie	
taetigkeitskategorie	
messverfahren	
Dosiszuordnung	
bemerkungen1	
bemerkungen2	
berechnungsgrundlage	Betrieb
betriebsnummer	
kategorie	
name	
strasseUndHausnummerOderPostfach	
postleitzahl	
ort	
nameStrahlenschutzbeauftragter	
telefonnummerStrahlenschutzbeauftragter	Aufsichtsbehörde
eMailAdresseStrahlenschutzbeauftragter	
Name	
Namenszusatz	
Bundesland	
strasseUndHausnummerOderPostfach	
Postleitzahl	
Ort	

Bitte beachten Sie, dass zur Erstellung der CSV/TXT-Datei in der entsprechenden Excel-Tabelle die obige Reihenfolge der Zeilen unbedingt eingehalten werden muss.

Eine **Vorlage** für diese Excel-Datei zur Übermittlung von NatDosismeldungen finden Sie unter folgendem Link:

<https://www.bfs.de/SharedDocs/Downloads/BfS/DE/fachinfo/ion-berufl-strahlenschutz/ssr-vorlage-natdosis.html>

Beachten Sie bitte die Dateneingabe **im deutschen Format**:

- Datum: **TT.MM.JJJJ**
- Ist weiblich: **JA/NEIN** (in der CSV/TXT-Datei sind als Boolesche Variablen ebenfalls erlaubt: TRUE/FALSE, WAHR/FALSCH, 1/0)

Alle weiteren Spezifikationen zu den einzelnen Attributen finden Sie in der Excel-Datei unter folgendem Link:

<http://www.bfs.de/SharedDocs/Downloads/BfS/DE/fachinfo/ion-berufl-strahlenschutz/ssr-meldenatdosis.html>

- meldeFlugdosis (Flugdosismeldung)

In der linken Spalte der nachfolgenden Tabellen sind die Inhalte der jeweiligen CSV/TXT-Datei definiert, **wobei die Reihenfolge der Zeilen hier exakt der Reihenfolge der Spalten in der CSV/TXT-Datei entsprechen muss**. Die rechte Spalte dient lediglich zur Erläuterung.

ssrNummer	Überwachte Person	
nachname		
vorname		
geburtsname		
titel (akademischer Grad)		
geburtsdatum		
geburtsort		
nationalitaet1		
nationalitaet2		
istWeiblich		
datensatzKennzeichen		Dosismeldung
meldungsart		
beginnDerUeberwachung		
endeDerUeberwachung		
effektiveDosisInMillisievert		
anteilNeutronendosisInmSv		
ueberwachungskategorie		
taetigkeitskategorie		
berechnungsprogramm		
bemerkung		
sonstigeBemerkungen		
betriebsnummer	Betrieb	
kategorie		
name		
strasseUndHausnummerOderPostfach		
postleitzahl		
ort		
nameStrahlenschutzbeauftragter		
telefonnummerStrahlenschutzbeauftragter		
eMailAdresseStrahlenschutzbeauftragter	Aufsichtsbehörde	
Name		
Namenszusatz		
Bundesland		
strasseUndHausnummerOderPostfach		
Postleitzahl		
Ort		

Bitte beachten Sie, dass zur Erstellung der CSV/TXT-Datei in der entsprechenden Excel-Tabelle die obige Reihenfolge der Zeilen unbedingt eingehalten werden muss.

Eine **Vorlage** für diese Excel-Datei zur Übermittlung von Flugdosismeldungen finden Sie unter folgendem Link:

<https://www.bfs.de/SharedDocs/Downloads/BfS/DE/fachinfo/ion-berufl-strahlenschutz/ssr-vorlage-flugdosis.html>

Beachten Sie bitte die Dateneingabe **im deutschen Format**:

- Datum: **TT.MM.JJJJ**
- Ist weiblich: **JA/NEIN** (in der CSV/TXT-Datei sind als Boolesche Variablen ebenfalls erlaubt: TRUE/FALSE, WAHR/FALSCH, 1/0)

Alle weiteren Spezifikationen zu den einzelnen Attributen finden Sie in der Excel-Datei unter folgendem Link:

<http://www.bfs.de/SharedDocs/Downloads/BfS/DE/fachinfo/ion-berufl-strahlenschutz/ssr-meldeflugdosis.html>

- meldeStrahlenpass (Strahlenpassmeldung)

In der linken Spalte der nachfolgenden Tabellen sind die Inhalte der jeweiligen CSV/TXT-Datei definiert, **wobei die Reihenfolge der Zeilen hier exakt der Reihenfolge der Spalten in der CSV/TXT-Datei entsprechen muss**. Die rechte Spalte dient lediglich zur Erläuterung.

ssrNummer	Überwachte Person
nachname	
vorname	
geburtsname	
titel (akademischer Grad)	
geburtsdatum	
geburtsort	
nationalitaet1	
nationalitaet2	
istWeiblich	
registrierbehoerdenKennzeichen	
ehemaligeStrahlenpassNummer	
laufendeNummer	
meldungsart	
datumAmtlicherVorgang	
endeDerGueltigkeit	

Bitte beachten Sie, dass zur Erstellung der CSV/TXT-Datei in der entsprechenden Excel-Tabelle die obige Reihenfolge der Zeilen unbedingt eingehalten werden muss.

Eine **Vorlage** für diese Excel-Datei zur Übermittlung von Strahlenpassmeldungen finden Sie unter folgendem Link:

<https://www.bfs.de/SharedDocs/Downloads/BfS/DE/fachinfo/ion-berufl-strahlenschutz/ssr-vorlage-strahlenpass-meldung.html>

Beachten Sie bitte die Dateneingabe **im deutschen Format**:

- Datum: **TT.MM.JJJJ**
- Ist weiblich: **JA/NEIN** (in der CSV/TXT-Datei sind als Boolesche Variablen ebenfalls erlaubt: TRUE/FALSE, WAHR/FALSCH, 1/0)

Alle weiteren Spezifikationen zu den einzelnen Attributen finden Sie in der Excel-Datei unter folgendem Link:

<http://www.bfs.de/SharedDocs/Downloads/BfS/DE/fachinfo/ion-berufl-strahlenschutz/ssr-meldestrahlenpass.html>

Anleitung zur Erstellung einer geeigneten Datei mit Excel (TXT-Datei)

Bei Verwendung von Excel ist das folgende für die SSR-Webanwendung geeignete Dateiformat zu wählen:

- TXT-Datei in Unicode UTF-16 Codierung mit Tabulator als Trennzeichen mit LE-Byte-Order.

Schritt 1:

Erstellung einer Tabelle in Excel (Abbildung 3) unter Berücksichtigung der oben aufgeführten Spezifikationen.



	A	B	C	D	E	F	G
1	SSR-Nummer	Nachname	Vorname(n)	Geburtsname	Akademischer Grad	Geburtsdatum	Geburtsort
2	DEA912345678	Mustermann	Hans-Jörg	Meier	Dr.	16.09.1917	Musterstadt
3	DEA912345679	Musterfrau	Maria	Musterfrau		12.08.1992	Musterdorf
4	DEA912345680	Beispielmann	René	Beispielmann		21.04.1997	Beispielstadt
5	DEA912345681	Müller	Bärbel Désirée	Müller	Dr.	01.05.1961	Halle (Saale)
6							
7							

Abbildung 3: Beispieldatei mit Excel erstellt (es ist nur ein Teil der erforderlichen Spalten dargestellt).

Schritt 2:

Abspeichern der Datei mit Dateityp "Unicode-Text (*.txt)" (Abbildung 4). Die so abgespeicherte TXT-Datei besitzt nun automatisch das Dateiformat "Unicode UTF-16 Codierung mit Tabulator als Trennzeichen mit LE-Byte-Order" und ist damit für das Einlesen in die SSR-Webanwendung geeignet.

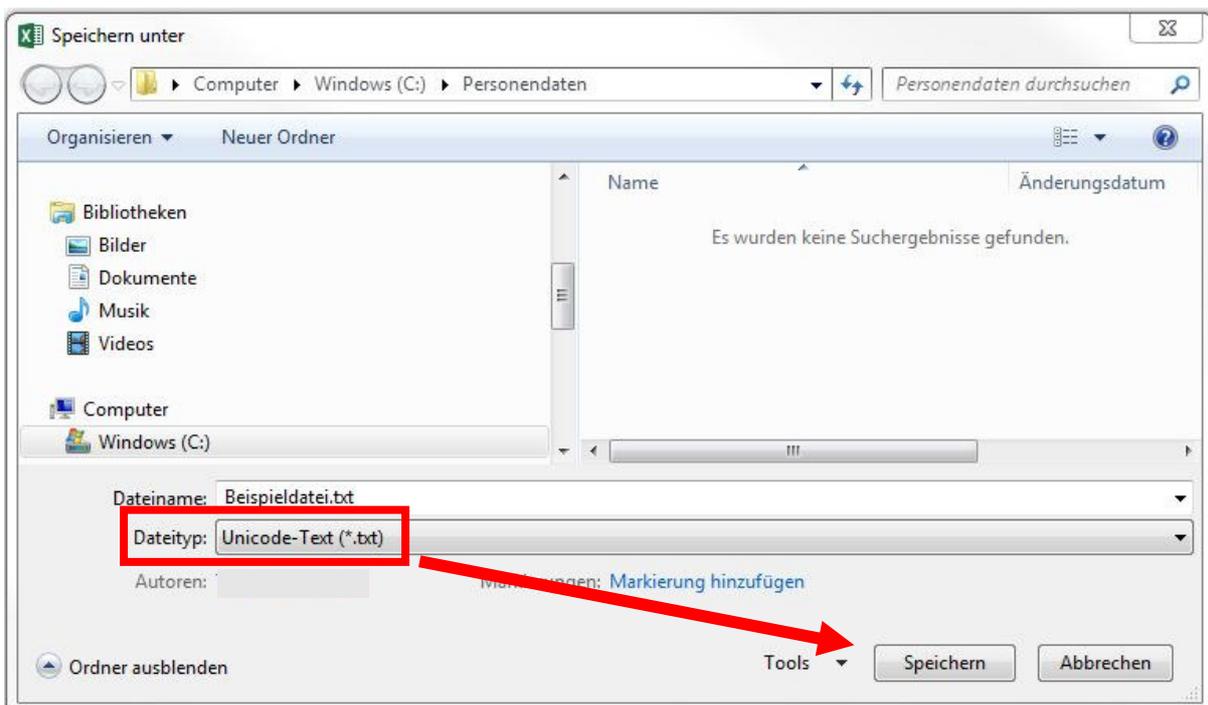


Abbildung 4: Abspeichern der Datei in "Unicode-Text (*.txt)".

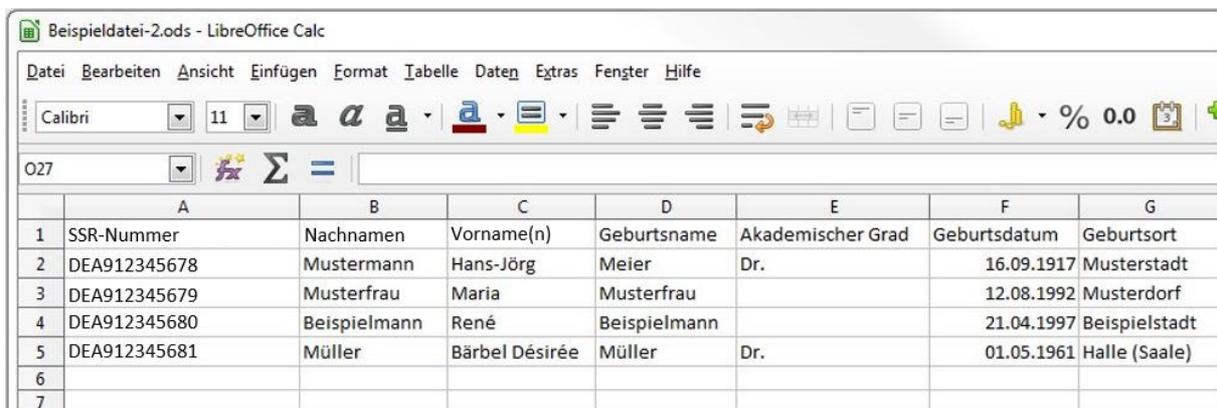
Anleitung zur Erstellung einer geeigneten Datei mit LibreOffice/OpenOffice oder einem anderen geeigneten Programm (CSV-Datei)

Bei Verwendung der Programme LibreOffice bzw. OpenOffice oder einem anderen geeigneten Programm ist das folgende für die SSR-Webanwendung geeignete Dateiformat zu wählen:

- CSV-Datei in Unicode UTF-8 Codierung mit Semikolon als Trennzeichen.

Schritt 1:

Erstellung einer Tabelle in LibreOffice bzw. OpenOffice (Abbildung 5) unter Berücksichtigung der oben aufgeführten Spezifikationen.



	A	B	C	D	E	F	G
1	SSR-Nummer	Nachnamen	Vorname(n)	Geburtsname	Akademischer Grad	Geburtsdatum	Geburtsort
2	DEA912345678	Mustermann	Hans-Jörg	Meier	Dr.	16.09.1917	Musterstadt
3	DEA912345679	Musterfrau	Maria	Musterfrau		12.08.1992	Musterdorf
4	DEA912345680	Beispielmann	René	Beispielmann		21.04.1997	Beispielstadt
5	DEA912345681	Müller	Bärbel Désirée	Müller	Dr.	01.05.1961	Halle (Saale)
6							
7							

Abbildung 5: Beispieldatei mit LibreOffice erstellt (mit anderen Programmen analog; es ist nur ein Teil der erforderlichen Spalten dargestellt).

Schritt 2:

Abspeichern der Datei mit Dateityp "Text CSV (.csv) (*.csv)" (Abbildung 6). Bevor die Datei endgültig abgespeichert wird, erscheint automatisch das Fenster "Textexport", in welchem Angaben zum Zeichensatz und zu den verwendeten Trennzeichen gemacht werden können (Abbildung 7). Unter "Zeichensatz" die Option "Unicode Zeichensatz (UTF-8)" und als "Feldtrenner" das Semikolon ";" auswählen. Das Feld "Texttrenner" sollte leer sein.

Die so abgespeicherte CSV-Datei besitzt nun automatisch das Dateiformat "Unicode UTF-8 Codierung mit Semikolon als Trennzeichen" und ist damit für das Einlesen in die SSR-Webanwendung geeignet.

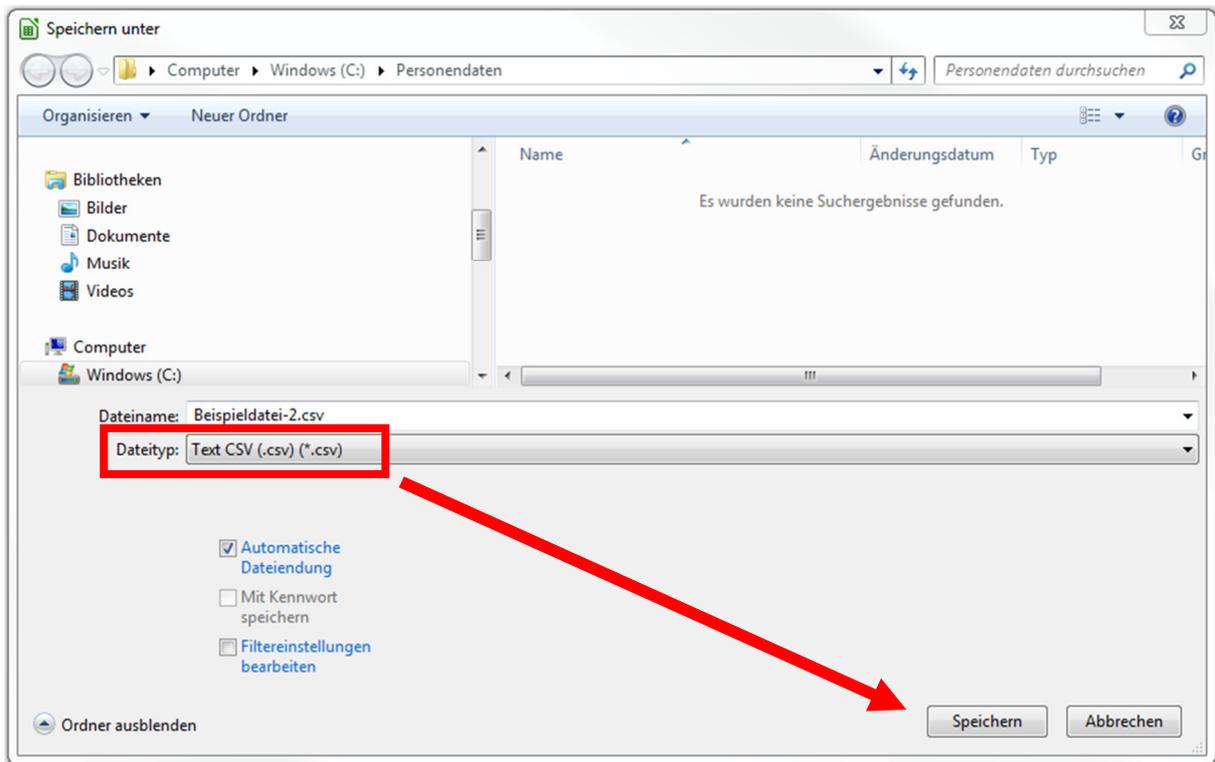


Abbildung 6: Abspeichern der Datei in "Text CSV (.csv) (*.csv)".

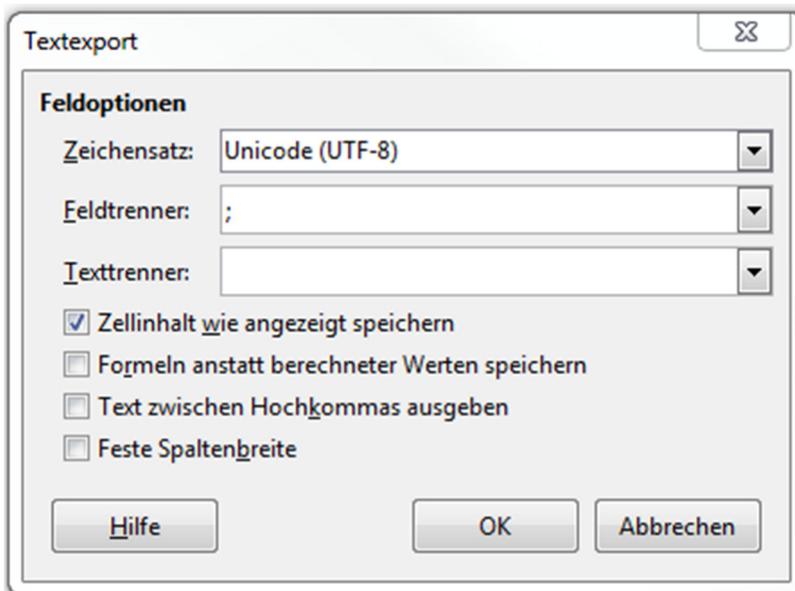


Abbildung 7: Einstellung des Zeichensatzes und der Trennzeichen.